Йосип Бродський

Повернешся у рідний край...

Перекладач: К. Шахова

Повернешся у рідний край. То що ж.
Дивись навкруг, кому ти ще потрібний,
кому тепер ти в друзі попадеш?
Повернешся, купи собі до хліба

якого-небудь доброго вина,
дивися у вікно та міркуй потроху:
у всім твоя, лише твоя вина,
і добре так. Спасибі. Слава Богу.

Як добре, всіх провин не вести лік,
як добре, що ні з ким ти не пов'язаний,
як добре, що кохати цілий вік
тебе ніде ніхто не зобов'язаний.

Як добре, що в пітьму із свого дому
чиясь рука тебе не проводжала,
як добре в світі цім тобі самому
крізь галас пішки рушити з вокзалу.

Як добре, до вітчизни поспішати
й себе спіймати у нещирім слові
і раптом зрозуміти, що душа
турбується про переміни нові.